**非汉字文化圈大学生习得汉字使用的策略**

**Стратегии изучения иероглифив китайского языка
студентами неиероглифического ареала**

***Д. Б. Нечипорук* (Минск)**

大学生在习得汉字过程中使用若干策略，例如字形策略、重复策略、归纳策略等。对字形策略、重复策略使用比较多，而对归纳策略使用比较少。专家发现最常用的方法是进行机械重复和对汉字的整体外形编一些故事，而利用声符和意符不是学生常用的策略。一年级的大学生学习汉字最常用的策略是记忆整体字形和机械重复，例如对汉字的字形进行想象、把汉字字形作为一个整体来记忆、做汉字书写练习，反复写生字，练习单个汉字。初学者经常想象某个汉字看起来像什么，例如把“商”字看成一张悲伤的脸。这种方法是把汉字作为一个整体来记忆。对于汉字这种“图画式的文字”，初学者常常试图根据其整体形状赋予其一定意义，即将之和大脑已有的图式建立某种联系，这种联系对学生本人来说是有意义的，可以帮助其记忆汉字。但这或许也是学生书写汉字时常常出现“缺胳膊少腿”、“丢三落四”现象的原因之一。

初级阶段的大学生很少使用声符和意符这个方法来学习汉字。对此可以有三种可能的解释：一是大学生没有认识到声符和意符的重要性。尽管许多研究者认为利用声符和意符学习汉字的方法是非常重要的，学生却没有认识到这一点。但是有一些的研究结果与这个解释不一致，即初级阶段的学生认为利用汉字的部件(包括声符和意符) 记忆汉字是比较有效的方法。二是学生认识的汉字比较少。声符和意符的利用要建立在一定识字量基础上，初级阶段学生的识字量还比较小，难以对数量有限的汉字进行归纳、总结，自然无法很好利用声符和意符去识记生字。当学生认识的汉字达到一定数量时，他们会自然而然地利用声符和意符去学习和记忆汉字。学生对声符和意符的利用可能是一个随着识字量增加而自然出现的过程，学生要加强自己对声符意符的意识。

汉字学习策略的使用与学生的母语背景有关。

汉字文化圈学生比非汉字文化圈学生更多使用音义策略、应用策略，更少使用字形策略、复习策略。汉字文化圈学生经常做汉字的发音练习和意义理解练习（例如把汉字放在词语和句子语境中练习），并且能够借助词典或词汇表的帮助去阅读汉字课文、用汉字写作（例如记笔记、写信）。这些策略的经常使用，可能与他们具有一定的汉字知识有关。汉字文化圈学生在学习汉语之前，或多或少接触过汉字，对汉字的字形特点并不陌生，记忆汉字的字形不会成为其难点，因此他们可以更多使用注意汉字发音和意义方面的策略；而且相对于非汉字文化圈的学生来说，他们认识的汉字数量增加较快，这使得他们能够进行简单的汉字阅读和写作，能在使用汉字中学习汉字。

非汉字文化圈学生大多数人在学习汉语之前没有接触过汉字，对汉字的感性认识少，特别是对汉字字形结构完全不同于拼音文字的特点感到很迷惑，汉字对他们来说就像是图画，字形是大难点，这使得他们更多地使用整体字形记忆的策略，同时还要采取及时复习所学汉字、避免遗忘的策略。有意思的是，无论是汉字文化圈学生还是非汉字文化圈学生，都不经常利用声符和意符学习汉字，这可能是因为，尽管汉字文化圈学生的识字量比非汉字文化圈学生的大一些，但还是比较有限，没有达到对声符和意符进行归纳、利用的阶段。对于监控策略，汉字文化圈学生和非汉字文化圈学生的使用频度没有显著差异，但对于计划策略，前者比后者更加经常。也就是说，汉字文化圈学生比非汉字文化圈学生更加经常使用制定汉字学习的计划、设置汉字学习的目标（达到什么程度）的策略。这可能与汉字文化圈学生学习汉语的职业动机比较强有关。专家对学生学习汉语的动机进行了问卷调查，发现汉字文化圈学生与非汉字文化圈学生学习汉语的动机有显著差异，汉字文化圈学生学习汉语的动机由强到弱依次是：将来职业需要、对汉语感兴趣、旅游需要、父母要求、对中国文化感兴趣、有朋友说汉语。非汉字文化圈学生学习动机由强到弱的顺序是：对汉语感兴趣、对中国文化感兴趣、将来职业需要、旅游需要、有朋友说汉语、父母要求。由此可见，在各种汉语学习动机中，汉字文化圈学生由于将来职业的需要而引发的汉语学习动机最强，非汉字文化圈学生由于对汉语感兴趣而引发的汉语学习动机最强。将来职业需要是语言学习的工具性动机，这种动机强的汉字文化圈学生，对汉字学习有明确的目标，并能根据该目标制定具体的汉字学习计划。例如，有的学生将来要在与中国有贸易关系的公司工作，需要汉语读写能力，因此计划半年后要能够阅读教材上的汉语课文，一年后要能够阅读一般的汉语书报等。汉字学习策略的使用与汉语学习动机有关，这个结果与国外关于学习动机与学习策略关系的研究结果是一致的。学者Oxford和Nyikos 研究美国的大学外语系的学生，发现动机的强度是影响学习策略选择的唯一重要因素，动机强的学习者比动机弱的学习者使用更多的学习策略。而且动机的类型也影响策略的选择，如果学外语的动机主要是为了完成课程的要求、获得一个好分数，那么形式（语法）练习策略比功能（交际）练习策略更加经常使用。Ehrman 研究美国外事服务中心的成人学生，发现这些因为职业需要学习外语的学生，功能（交际）练习策略比形式（语法)）练习策略更加经常使用。

影响语言学习速度和结果的个人因素有多种，包括智力、语言能力倾向、语言学习动机、语言学习策略、语言焦虑、个性等认知因素、情感因素，许多研究表明，能力倾向和学习动机是预测语言学习成绩的最重要变量。教师很少能够去影响、改变学生的语言能力倾向、学习动机以及个性等，对于学习策略则不一样，教师可以鼓励学生采取更加积极有效的学习策略